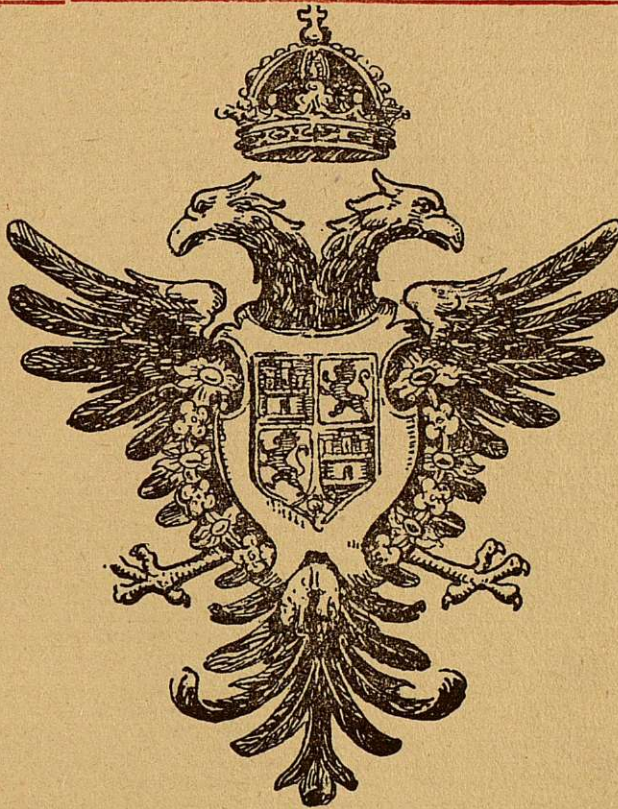


# TOLEDO



ARTE

ESORA

Año XIII

Núm. 241

REVISTA  
DE ARTE









J. RUIZ D LYNA

CERÁMICA  
ARTÍSTICA.

TALAVERA D LA REINA

AZULEJOS, RELIEVES ESMAL-  
TADOS, CHIMENEAS, FVENTES  
Y DECORACION D JARDINES.  
ANFORAS, VAJILLAS BLASONADAS,  
PLATOS DECORATIVOS Y TODA  
CLASE D POTERIA ESTILO ANTI-  
GVO

CASA EN MADRID  
CALLE D FLORIDABLANCA 3  
FRENTE AL CONGRESO.



# Banco Central

Capital: 200.000.000 de pesetas

Domicilio social: Alcalá, 31.—MADRID

## SUCURSAL DE TOLEDO

PRÉSTAMOS Y DESCUENTOS.—APERTURA DE CUENTAS  
CORRIENTES; DEPÓSITOS; GIROS; CAMBIOS, ETC., ETC.

### Caja de Ahorros

Imposiciones desde **UNA a DIEZ MIL PESETAS**

Interés anual que se abona: **CUATRO POR CIENTO**

### Cajas de Alquiler

MODELOS	DIMENSIONES			PRECIOS			
	Alto.	Ancho.	Fondo.	Por un mes.	Por tres meses.	Por seis meses.	Por un año.
Núm. uno...	5	19	42	3 pesetas.	8 pesetas.	15 pesetas.	25 pesetas.
» dos...	7	24	42	4 »	11 »	20 »	35 »
» tres...	11	24	42	5 »	13 »	25 »	40 »
» cuatro.	16	24	42	6 »	16 »	30 »	45 »

## SUCURSALES

Albacete, Alicante, Almansa, Andújar, Arévalo, Avila, Barcelona, Campo de Criptana, Ciudad Real, Córdoba, Jaén, La Roda, Lorca, Lucena, Málaga, Martos, Mora de Toledo, Murcia, Ocaña, Peñaranda, Piedrahita, Priego, Quintanar, Sevilla, Sigüenza, Talavera de la Reina, Toledo, Torredonjimeno, Torrijos, Trujillo, Valencia, Villacañas, Villarrobledo y Yecla.



# Conservas ULECIA

Logroño

## Exprinter. Viajes prácticos.

Antiguos servicios de Turismo de La "Correspondencia de España". Mayor, 4.-Madrid

Direc. Electr.: **EXPRINTEXE** Teléf. M. 64.40

**EXPRINTER.**—organiza: Excursiones colectivas. Viajes individuales. Peregrinaciones. **Expende:** Billetes de Ferrocarriles, ídem de Navegación, ídem de Aviación. **Reserva:** Habitaciones en los Hoteles. Camas en los trenes. Camarotes abordo de los Vapores.

## CENTRALES ELÉCTRICAS || SALTOS DE AGUA

Líneas de alta y baja tensión

Instalación de FABRICAS Y TALLERES

Establecimiento de INDUSTRIAS ESPECIALES

Garantizamos el perfecto funcionamiento, encargándonos de las solicitudes y concesiones del Estado que sean necesarias :- Contamos con personal técnico especializado para los diferentes casos :- Rapidez y economía

### PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

Escribir solicitándolos a la Sociedad Española de Montajes Industriales

P. Artiñano y C.<sup>la</sup> INGENIEROS (S. en C.)

Núñez de Balboa, 16.-MADRID

ARGOS DE LA PRENSA

OFICINA DE RECORTES Y EXTRACTOS  
DE PRENSA NACIONAL Y EXTRANJERA

MAGDALENA, 8 Y 10.-MADRID

Teléfono 53-25 M. :- Apartado Postal 638



**Aibo**

La casa que mejor fabrica conservas

**Aibo**

No deje de probar sus escabeches  
de bonito, atún, chicharro,  
: : : verdel, etc., etc. : : :

Superan a los de la competencia en calidad y peso.

Dirija los pedidos a SANTOÑA (Santander)

**CALZADOS PELAEZ**

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS  
Clavel, 2. — MADRID

**CENTRO DEL TURISMO**

Delegación oficial de la Comisaría Regia del Turismo subvencionado por el Excmo. Ayuntamiento  
Zocodover, 25.—Teléfono 526.—TOLEDO

LOS SEÑORES TOURISTAS DEBEN VISITAR ESTE CENTRO DONDE ENCONTRARÁN AMPLIA Y GRATUITA INFORMACIÓN

Aguas minero-medicinales de la **“VENTA DEL HOYO”**

LAS MEJORES PARA LA DIABETES

TOLEDO

**MARTÍNEZ HERRERA**

**GRANADA**

Grandes talleres, especializados en el mueble de arte español.

**La casa más importante de España**

A solicitud, enviamos nuestro folleto descriptivo

Exportación a todos los países



# LA LIBRERÍA ANTICUARIA

DE

**Antonio Palau. San Pablo, 4.-Barcelona,**

Publica el **MANUAL DEL LIBRERO HISPANO-AMERICANO**  
7 volúmenes en 4.º, a 30 pesetas cada uno.

Publica Catálogos de libros raros que envía gratis. Los hay de Europa, España, América, Religión, Bellas Artes, Música, Teatro, Fiestas, Funerales, Misiones, etc.

## “Santa Ana”

**FABRICA DE ASERRAR Y  
ALMACEN DE MADERAS**

Fabricación de toda clase de envases. Avenida de Victoriano Medrano, 7.

**TALAVERA DE LA REINA**

## Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522-BARCELONA

## SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

**LÍNEA DE CUBA-MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 16, de Santander el 19, de Gijón el 20, de Coruña el 21 para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

**LÍNEA A PUERTO RICO, CUBA, VENEZUELA-COLOMBIA Y PACIFICO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 10, de Valencia el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Sabanilla, Colón y por el Canal de Panamá para Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso.

**LÍNEA A FILIPINAS Y PUERTOS DE CHINA Y JAPON.**—Siete expediciones al año saliendo los buques de Coruña para Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, Barcelona, Port Said, Suez, Colombo, Singapore, Manila, Hong-Kong, Shanghai, Nagasaki, Kobe y Yokohama.

**LÍNEA A LA ARGENTINA.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Coincidiendo con la salida de dicho vapor, llega a Cádiz otro que sale de Bilbao y Santander el día último de cada mes, de Coruña el día 1, de Villagarcía el 2 y de Vigo el 3, con pasaje y carga para la Argentina.

**LÍNEA A NEW-YORK, CUBA Y MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz.

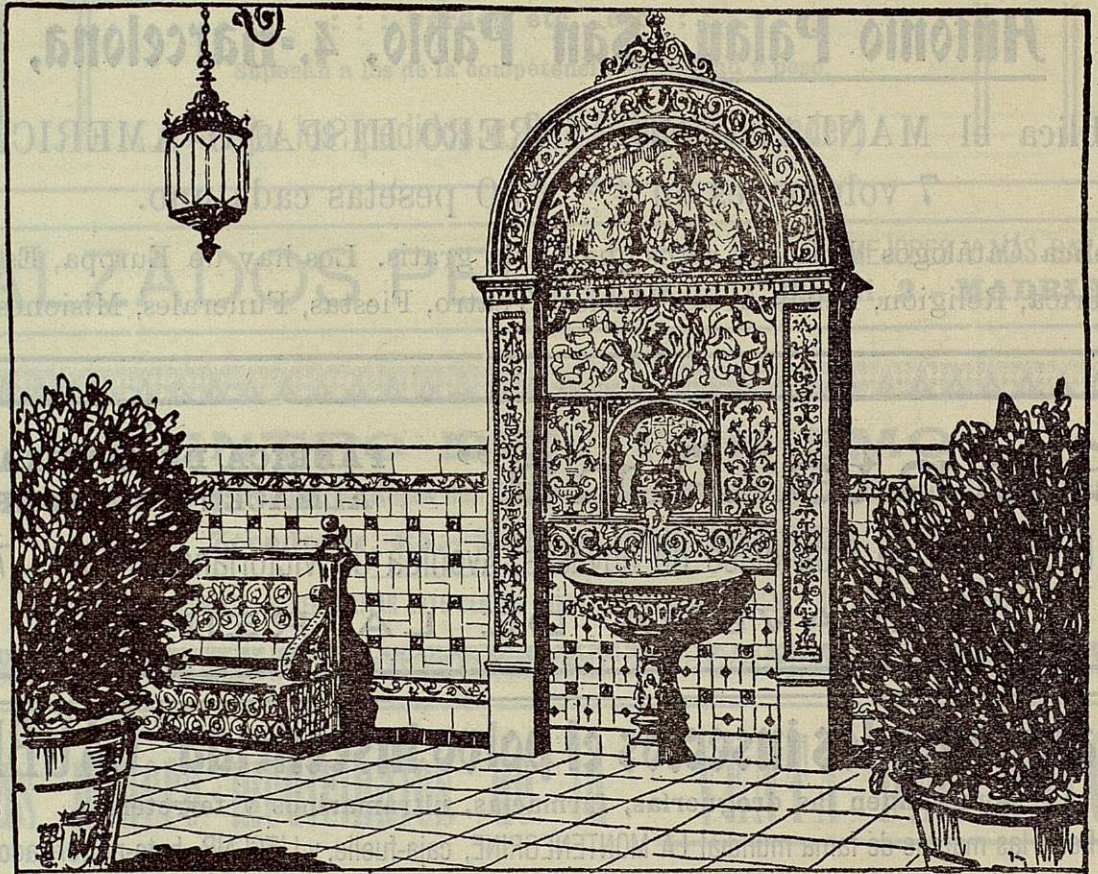
**LÍNEA A FERNANDO POO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 15 para Valencia, Alicante, Cádiz, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Este servicio tiene enlace en Cádiz con otro vapor de la Compañía que admite carga y pasaje de los puertos del Norte y Noroeste de España para todos los de escala de esta línea.

**AVISOS IMPORTANTES.**—Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta.—Precios convencionales por camarotes especiales.—Los vapores tienen instalada la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado.—Todos los vapores tienen Médico y Capellán.—Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.—Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30% en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el Servicio de Comunicaciones Marítimas.

**SERVICIOS COMERCIALES.**—La Sección que para estos servicios tiene establecida la Compañía, se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.





CERAMICA, AZULEJOS,  
PAVIMENTOS, HIERROS ARTISTICOS

CASA GONZALEZ

ANTES CARLOS GONZALEZ y HERMANO:  
MADRID (GRAN VIA 14) SEVILLA (TETVAN 25)  
HUELVA. MALAGA. CORDOBA +

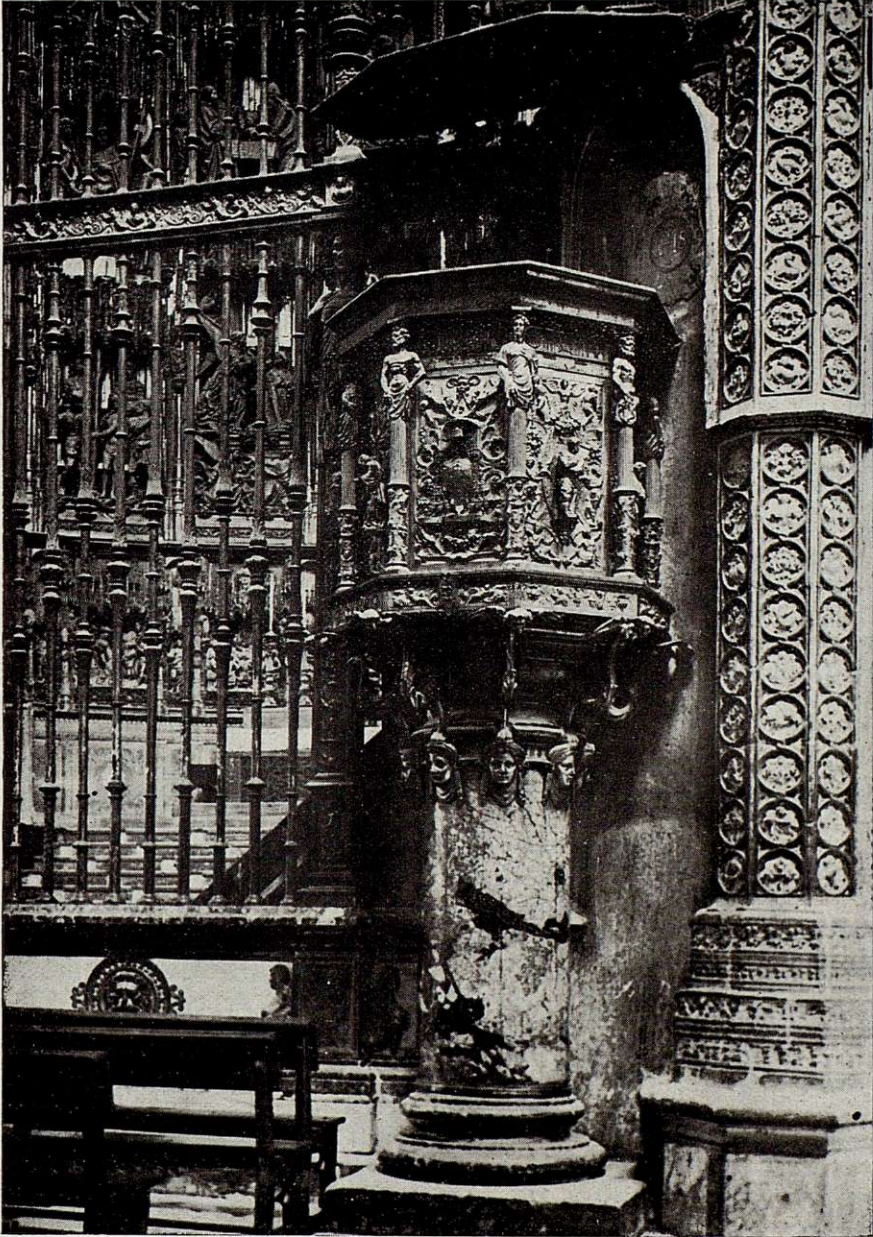


Año  
XIII  
—  
Núm  
241

# TOLEDO REVISTA D'ARTE

DIRFCTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

Mes  
Mrzo  
—  
Año  
1927



DEL TOLEDO-ÚNICO E INTANGIBLE: Púlpito del Altar Mayor de la Catedral.

FOTOGRAFÍA N. CLAVERÍA



## EL VALOR DEL TOLEDO ÚNICO

# FELICES REALIDADES DEL MOMENTO ACTUAL



Los toledanos y los que viven Toledo, sufren momentos de gran pesimismo, sienten la inmensa pesadumbre de un porvenir, ya casi presente, angustioso.

Creada y destinada ya a Zaragoza la Academia General Militar, y reducida en gran cifra la producción de cartuchería y armas en la Fábrica Nacional de Artillería, una enorme crisis amenaza la vida material de la ciudad.

Anuladas aquí las grandes convocatorias de la Academia de Infantería, reducidos los alumnos de ésta en una grandísima parte y despedidos en crecido número los obreros de la Fábrica, que no pueden colocarse en otro lado por no existir apenas industria particular, ni siquiera como recurso grandes obras donde poder trabajar, avecinase para Toledo un mañana triste, verdaderamente desolador.

Esta es la exclamación general que domina en todos los suyos, y que todos lamentan, aunque no se hayan preocupado de prestar su concurso decidido e incondicional para la solución.

No valen solo los comentarios ni los lamentos; hace falta laborar, y esto es lo que no se ha hecho, ni se hace.

Se llevan la Academia General, nos la quitan, —que sólo a nosotros nos correspondía por derecho propio, ya que aquí estuvo siempre—, porque Toledo ha querido. Sinceramente hay que decirlo, porque Toledo no la ha pedido como debió pedirse, ofreciendo lo que fuera preciso para ella, como ha hecho Zaragoza.

En cuanto a la Fábrica, son incomprensibles todas las iniciativas lanzadas para que amplie su producción en aspectos comerciales, que el Estado no debe ni puede acometer; la solución única sería aprovechar los grandes elementos y el prestigio universal de Toledo, fundando una gran fábrica particular que lo explotase, pero.... si alguien lanzara la idea, ¿cómo se le juzgaría? ¿Encontraría ambiente?

¿Tendría siquiera la atención de un grupo de capitalistas toledanos, que la recogiesen, y en el caso más favorable de que así fuera, res-

pondería Toledo en general, adquiriendo acciones de la futura entidad?

Tenemos la evidente seguridad de una negativa absoluta; es mucho más fácil, más cómoda, la labor de crítica y la del comentario, mostrándose desafortunados, doloridos, abandonados por los altos Poderes.

Toledo ha podido evitar la crisis que se le avecina, y aún la puede evitar en parte, más no es ocasión ahora para extendernos en soluciones de estos problemas.

Los recogemos únicamente, para confirmación de nuestra campaña, la campaña de toda nuestra vida; para destacar más y más sobre todos los valores, los del Toledo artístico, histórico y tradicional; para convencer de ello a los toledanos, que lloran las pérdidas indicadas y no se conmueven ante los absurdos destrozos de los bellos detalles de la ciudad artística.

El Estado, por naturales consecuencias de la vida, podrá disponer de la Academia, de la Fábrica y demás centros, pero no podrá nunca, absolutamente nunca, trasladar el tesoro histórico, artístico y típico, que destaca a nuestra ciudad sobre todas las demás, y que se reconoce y admira en todo el mundo.

Esto es innegable, como indiscutible es también el beneficio material que ello reporta; más de cien mil—según estadísticas 116.000—turistas que visitaron Toledo en el año 1925 y muy aumentada la cifra en el año último 1926, son la mejor prueba de nuestros argumentos.

Toledo tiene en esto su vida, como la tiene una gran parte de España, y a ese aspecto debe dirigirse la acción salvadora para el porvenir.

Bien atendido, bien orientado, el turismo aumentaría en una proporción fantástica, y a su amparo podrían vivir muchas y buenas industrias que, constituyendo la mayor riqueza por ser la natural, la suya propia, sin miedo a perderla, sería la solución del conflicto que hoy amenaza al Toledo material, además de su continuado engrandecimiento, ya que por lógico egoísmo, tendrían que defender cada vez más sus significados y únicos valores espirituales.



## EL "GRECO" ESCULTOR

# Un descubrimiento interesantísimo



ACE algún tiempo, este Toledo-único, que cada vez le podemos proclamar más excepcional, nos reveló un nuevo tesoro, una nueva y brillantísima página, de más excepcional interés, de incalculable valor, por referirse al gran cretense, al pintor de Toledo.

La duda sobre el Greco escultor, ya desapa-

recida con el descubrimiento de su escultura de un «Resucitado» en el Hospital de San Juan Bautista (del Cardenal Tavera) en Toledo, la anula por completo este nuevo descubrimiento.

Los archivos toledanos son verdaderamente inagotables; contienen documentos importantísimos, guardadores de preciados secretos, que poco a poco, la investigación va descifrando.

En uno de esos fragmentos del tesoro artístico toledano, en forma de empolvado legajo, fué hallado un contrato del genial Dominico Theotocópuli convenido con un famoso artifice de aquella época, por el que se comprometía a pintar un retablo y hacer una escultura de la Virgen del Rosario para el mismo, que el platero había de regalar a la cofradía de la referida virgen, establecida en el pueblo de Talavera la Vieja, de esta diócesis.

Guiados por este interesantísimo documento, fuimos hasta el lugar que citaba como destino de su interesante obra.

Una porción de kilómetros; ciento, más, muchos más, muy cerca de los doscientos sin parar, hasta llegar a Talaverilla, como vulgarmente se la conoce, no nos causaron la menor fatiga.

El anhelo de llegar hasta allí, habiase contagiado también a nuestros 10 modestos H. P., que no nos perturbaron la impaciencia, que nos dejaron caminar entregados por completo a nuestra preocupación artística-histórica.

El final del viaje se nos ofrecía doblemente interesante: Estábamos ya, frente a Talavera la Vieja, contemplando intrigados y con gran asombro, no sólo lo pintoresco del pueblecito, sino a la vez las magníficas ruinas romanas que le dominaban: restos de un gran pórtico, del que se conservan varias hermosas columnas, completas y de grandes proporciones.

Habíamos llegado a Talaverilla, pero no podíamos acercarnos a ella. Nos separaba el Tajo, y tuvimos que esperar a que unos vecinos del pueblo bajaran hasta el río, y nos pasaran a la otra orilla en una rústica barca.

Rápidos, inmediatamente, nos dirigimos a la iglesia, de sencillo aspecto interior y exterior. Dentro de ella, casi en penumbras, descubrimos el retablo a que el documento se refería.

En uno de los extremos de una de las pequeñas naves laterales, desapercibido totalmente, estaba la interesante obra del Greco.

Toda ella correspondía con el contrato descubierto en el archivo toledano; además, todas las



EL RETABLO EN CONJUNTO



características, el estilo, todo era inconfundible. Nos lo afirmaba también, la más alta autoridad en esta materia, el culto y erudito historiador del Greco, y a la vez delegado regio de Bellas Artes de la provincia toledana D. Francisco de San Román, que nos acompañaba en la excursión.

El retablo—que el platero toledano regalara a la cofradía—de la Virgen del Rosario de Talavera la Vieja, se conservaba, estaba allí; le teníamos ante nosotros, íntegro, interesantísimo: compónenle cinco pinturas en lienzo representando la Presentación de Jesús en el templo, San Andrés, San Pedro, la Anunciación y la Coronación de la Virgen, y en el centro,



FRAGMENTO DEL RETABLO CON LA ESCULTURA

FOTOGRAFÍAS  
CAMARASA

de un metro próximamente de altura, la escultura, bellísima, magnífica, de la virgen titular de la cofradía, que a simple vista revela quién es su autor; sus rasgos, sus líneas todas, sus colores, son los del singular cretense.

El descubrimiento no puede ser más importante, con él queda confirmado plenamente y para siempre, que Dominico Theotocópuli fué además de pintor, escultor muy notable.

Ahora, comprobado el hecho, queda el problema de siempre: ¿debe permanecer este magnífico tesoro allí, escondido, casi perdiéndose?

Por el contrario, ¿se le pueden arrebatar sus derechos al simpático pueblecito de Talavera la Vieja?

Algo, de lo que con motivo de la pasada Exposición Eucarística se ha dicho, pudiera estudiarse para este caso.

Se impone pues, para tales realidades de la España artística, una solución práctica que las resuelva en definitiva.

Como indicamos al principio del artículo, el descubrimiento ha sido hecho hace algún tiempo, habiendo dejado pasar unos meses sin publicarlo, en la es-

pera de una tramitación oficial que estábamos gestionando, relacionada con la joya descubierta, pero ante la demora con que viene e incluso en la duda de que no se llegue a conseguir, no queremos aplazar más el ofrecer a nuestro público esta tan interesante información.

No debemos en modo alguno silenciar por más tiempo este excepcional descubrimiento, que muy brevemente y sin detalles dimos entonces a la prensa diaria.

Es obligado deber propagarle bien, para que eruditos y artistas, puedan admirar y estudiar la obra interesantísima del Greco escultor.



LA ESCULTURA DE PERFIL



LA ESCULTURA DE FRENTE





TOLEDANOS  
ILUSTRES

## Gregorio Connochano

*Escribir bellas crónicas taurinas  
de fiesta en que es tan fácil la protesta,  
es de una habilidad tan bien dispuesta  
que triunfa de antiguallas y rutinas.*

*Sus juicios son certeras disciplinas  
con que el castigo al remolón asesta,  
describiendo lo feo de la fiesta  
con lindos tonos y con frases finas.*

*Si de la guerra informa, la batalla  
la pinta con tan justo colorido,  
que al más indiferente le avasalla;*

*los ayes del dolor, el estampido  
del cañón que vomita la metralla,  
todo magistralmente está sentido.*

RÓMULO MURO





## Jardines de Toledo



SENTADO en la basa trunca de una gótica columna que domina todo el jardín del Greco —antes de Villena, brujo, prócer y talentudo—, gusto de la cálida y aromada miel que exhalan los pulcros sonetos de un poeta toledano.

Sólo el ruido del Tajo pone una nota turbadora en la soledad que, como amiga buena, está conmigo.

Los versos, son a mi alma como lluvia de paz y de emoción, y al recoger su melodía la mañana en su cáliz de gloria, todo el jardín se conmueve de amor, de luz, de vida; y es que tiene el alma polifónica y

múltiple, como el vate que al cantar se transforma, y al silenciar se agiganta.

Cierro el libro un momento; el sol ciega: bajo el pórtico de sabor pagano, los reptiles de las hiedras se enroscan a la piedra vestida de luz; las enredaderas cubren parte de las galerías carcomidas, en sombra y mudas, y al fondo, erecta, morena y hermosa, la mudéjar torre de Santo Tomé, ríe a la gracia blanca de la mañana diáfana.

Diríase que avizora lo que en el jardín sucede, amante y celosa, y en cambio el jardín, este jardín tan toledano, le ofrece su beso intenso, y su perfume constante y fuerte, intenso también.

VICENTE MENA PÉREZ

FOTOGRAFÍA RODRÍGUEZ





## EN LA IMPERIAL TOLEDO

*¡Toledo, la Imperial! La más hermosa  
de todas las históricas ciudades,  
que alientas recordando otras edades  
que a España hicieron por demás famosa.*

*Resurges con tu corte esplendorosa,  
con tus santos de célicas bondades,  
con tus reyes de excelsas majestades  
y en constante leyenda prodigiosa.*

*El dulce Tajo que tus plantas baña,  
guarda memorias de la vieja España  
y del Siglo que fué Siglo de oro.*

*Que te dió el arte por orgullo y gloria,  
en cada piedra el germen de una historia  
y en tu templo el florón de su tesoro.*

**NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR**

DIBUJO DE ENRIQUE VERA



## DE LA PRENSA EXTRANJERA

## Toledo visto por un automovilista francés

*Reproducimos el interesante artículo  
publicado en la gran revista «L'Auto»,  
por el célebre automovilista francés  
Mr. C. Faroux, en el que refiere muy  
bellamente sus impresiones de nuestra  
incomparable ciudad.*



Resines me ha dicho:

—No puede usted irse sin haber visto Toledo.

Me condujo por 70 kilómetros de carretera en línea recta, llevando con calma admirable un grueso «Mercedes» de compresor. El mecánico dice: «Este es el camino que me interesa, desde luego; es bueno, comparable a los nuestros, con su subsuelo duro.» Inexorable se prolonga atravesando las grandes llanuras, ocre y calcinadas..... Un sol de invierno nos abriga bajo su luz gloriosa. Getafe y sus cuarteles inmensos; Parla, pintoresca y alegre; cabañas miserables; Illescas, salvaje y bañada de luz..... las atravesamos en poco tiempo, con el dulce ronroneo de sus seis cilindros. Esta tierra ingrata, descortezada, despiadada, ya se agita; he aquí que ahora se levanta como un pecho de mujer; la vegetación surge, tímida, pobre; después más generosa. El horizonte se limita, y D. Carlos Resines dice solamente:

—Toledo.

¿Quién dirá de la parte que tienen en nuestras emociones los recuerdos de cultura? Toledo, la fiera ciudad, antiguamente capital de las Españas, con sus 200.000 almas; Toledo, la ciudad de la Inquisición y de los «Autos de fe», las largas y lentas procesiones de penitentes; Toledo, «cocida y recocida al fuego de la pez y de la resina»; Toledo, «flamante de odio, de maldición y de rencor», endereza como un reto en medio de sus rocas, su alto poder sobre tres razas enemigas.

Enclavada en un bucle del Tajo de las aguas lodosas, es ésta una roca poderosa y fiera, coronada de campanarios y de cruces. Para alcanzar su corazón tenemos que subir sus cuestas temibles, recorrer las calles estrechas, guarnecidas de grandes palacios silenciosos con pesadas puertas de bronce. Hoy sólo habitan unos 20.000 toledanos, allí donde sus antepasados eran diez veces más numerosos. Permanecen impasibles y altivos. Visión de Oriente: gitanos en una encrucijada.

Paseando por el cielo los ojos pensativos por el triste pesar de las quimeras ausentes.

Hemos visto la prodigiosa Catedral de las cinco naves y 83 pesados pilares, con sus encajes de piedra y sus verjas de plata; sus pedrerías y sus oros. En la capilla mayor, los canónigos con rudos rostros cantaban; los órganos poderosos, con su estridente acompañamiento de trompetas, seguían los ronsopios.

En el seno de esta atmósfera, toda impregnada de una luz extraña, que nos llega a través de las vidrieras maravillosas, la impresión es de majestad, de grandeza, de dureza. Pero pronto llega la hora de la antítesis relampagueante de tesoros: el manto con 80.000 perlas; el inverosímil viril de oro macizo, de esmeraldas y de diamantes; los pesados y suntuosos mantos de ceremonia de los cardenales-arzobispos; las ricas banderas turcas cogidas en Lepanto, todo un amontonamiento de maravillas: «los esplendores de un lujo de pesadilla».





¡Qué acto de fe representa esta Catedral! ¡Y qué habrá necesitado la voluntad a través de los siglos para levantarla! Esta pesada verja de plata maciza que cierra el coro fué contratada al artista Domingo por 6.200 ducados. Para cumplir su compromiso, consiente en arruinarse, vende hasta su propia casa, muere pobre, deja en la miseria a su viuda y a sus hijos; ¡pero acaba la obra antes de abandonar el mundo!

Mauricio Barrés lo ha sentido y expresado maravillosamente: «el alma de Toledo está toda en las obras del Greco». Yo confieso que no conozco nada de pintura; mi viejo amigo Alfredo Müller, a quien yo tengo por uno de los más curiosos cerebros de este tiempo y es el más rico de sensibilidad que conozco, no ama más que dos pinturas: Rembrandt y Gustavo Moreau. Alaba al primero por su sentir, pero es preciso oír su acento despreciativo ante el segundo—«¡Un literato!...»—. No ha de ser muy interesante si confieso que el Greco me ha producido una impresión formidable. Tiene allá abajo una casa, conservada con piadoso cuidado; tiene su Museo gracias al Marqués de la Vega Inclán.....; tiene magníficos cuadros en la sacristía de la Catedral.....; tiene en Santo Tomé esta cosa prodigiosa: «El entierro del Conde de Orgaz». El Greco está en todas partes en Toledo.....; es Toledo mismo.

Yo amo los rostros de sus apóstoles, la arrobada faz de su Cristo, la esbeltez de las formas. El espiritualismo de sus héroes pone en sus caras ojos sorprendentes, ojos que no se podrán olvidar jamás. La fe transparente, tranquila, audaz y segura. El alargamiento del óvalo de las figuras, el estiramiento de los cuerpos, la rigidez

de los dedos, todo concuerda a dar una impresión poderosa de vida por encima de la vida.

Una tesis curiosa ha sido sostenida recientemente por un gran oculista, el doctor Beritens, a saber: que si el Greco pintaba así era porque padecía astigmatismo. «El veía—dice—un círculo en forma de elipse; he aquí por qué sus rostros son alargados; he aquí también por qué su hija es muda.» La ciencia así comprendida hace enojar a los hombres; sorprende que tantos críticos de arte se hayan adherido a la tesis del doctor Beritens.

Porque el Greco no habría sido astigmata cuando contemplaba su modelo para recobrar repentinamente una vista normal cuando lo reproduce sobre el cuadro. Si un círculo le parece óvalo, para volver a encontrar el óvalo le hace falta dibujar un círculo.

¡Qué engaño! Lo cierto es que esta «estilización» de los personajes del Greco es una cosa conseguida por voluntad expresa del artista. Se le preguntó un día qué era lo más importante, si el color o el dibujo. «Una sola cosa importa—respondió con soberbia—, y ésta es el color».

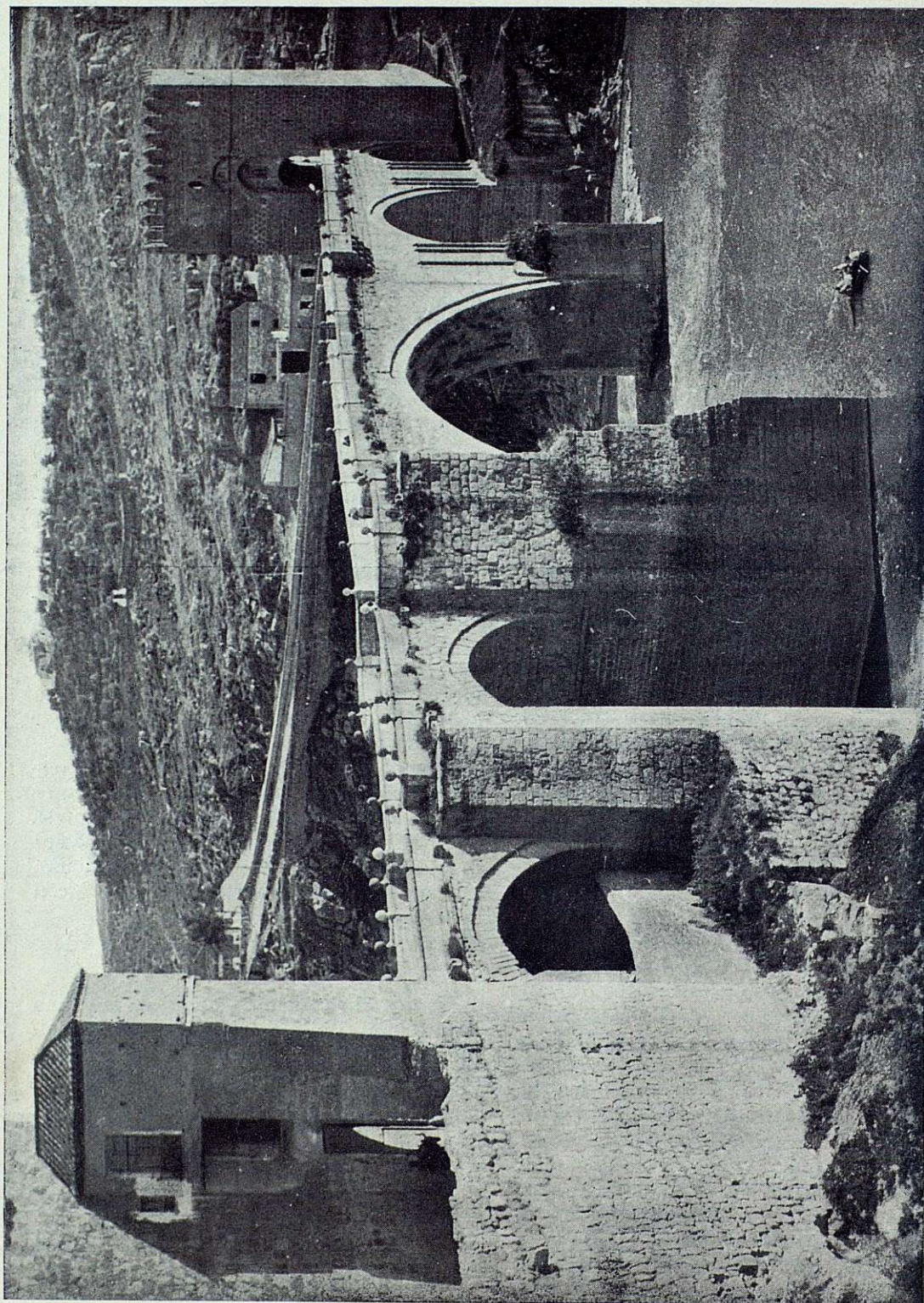
\* \*

Hemos vuelto hacia Madrid en la calma de un maravilloso fin de jornada, invenciblemente emocionados por el eterno pensamiento:

«La confiada esperanza, la alegría ingenua de creer que más lejos de otros cielos, otras manos darán mejores, más queridos parabienes, y que la felicidad está en los lugares adonde se llega.»

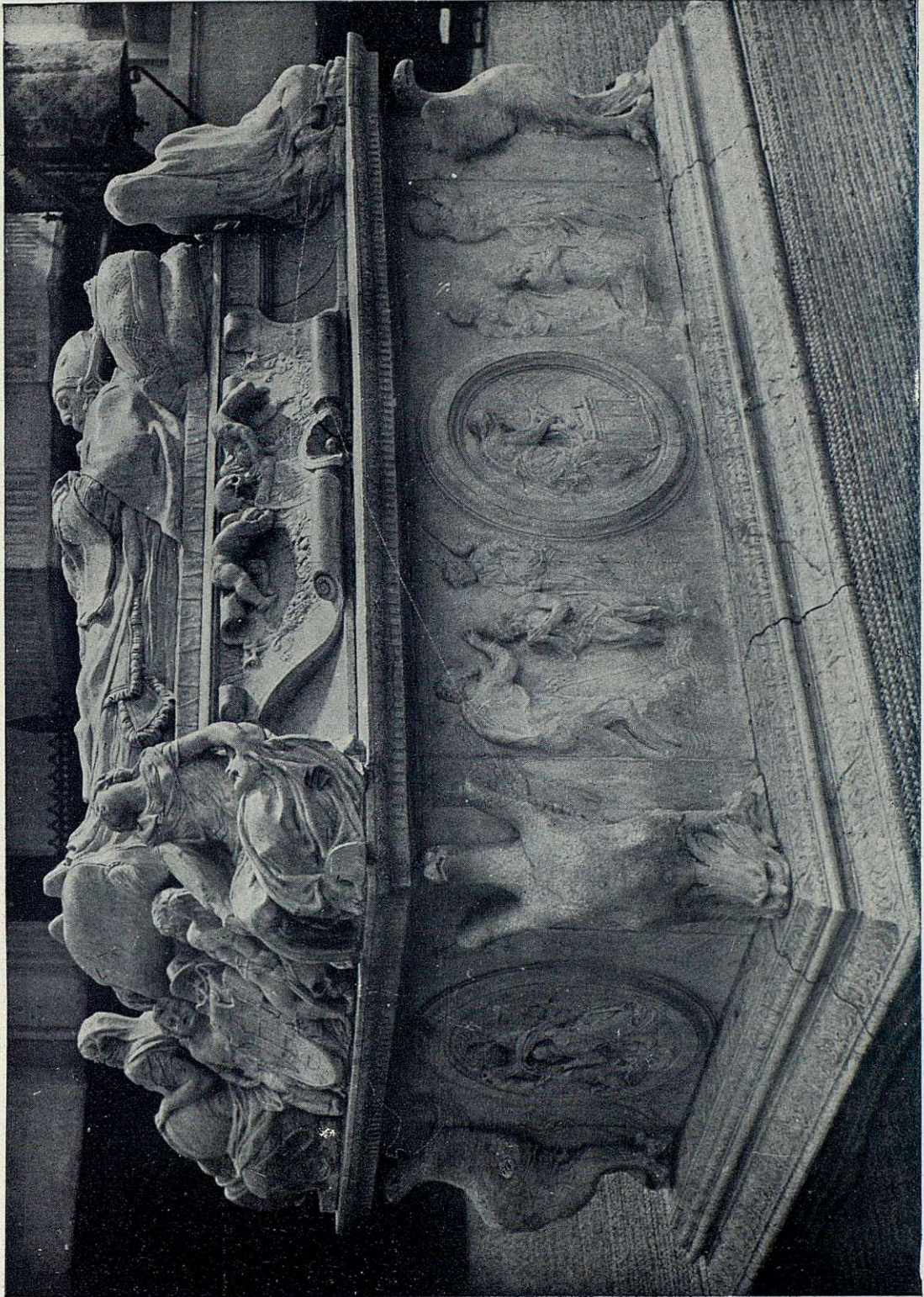
C. FAROUX





DEL TOLEDO-ÚNICO E INTANGIBLE: VISTA GENERAL DEL PUENTE DE SAN MARTÍN  
FOTOGRAFÍA N. CLAVÉRIA





DEL TOLEDO-ÚNICO E INTANGIBLE: SEFULCRO DEL CARDENAL TAVERA, MAGISTRAL OBRA DE BERRUGUETE  
FOTOGRAFÍA N. CLAVERÍA



## Evocaciones Toledanas

### El Monasterio de San Juan de los Reyes



ANTE la explanada del templo de San Juan de los Reyes me detengo, para que mis ojos gocen, contemplando el edificio que alzó la piedad de los reyes triunfadores del Islam.

Al observar las fuertes cadenas oxidadas que cuelgan de los muros, comprendo que Isabel y Fernando no encontraran para aquel lugar, mejor trofeo de su última victoria.

Esas cadenas que acaso se hundieran en la piel blanca de bellas y jóvenes cautivas, son siempre miradas por el visitante con inquietud supersticiosa.

Dentro de la Iglesia suntuosa donde el olvido y el tiempo iniciaron su obra destructora, penetran por las vidrieras rotas, las golondrinas que, al posarse en los escudos murales, parecen alegres gerifaltes perseguidores de las viejas sombras.

Las pupilas por atracción inefable y misteriosa se fijan en la espléndida fantasía del crucero; allí el artífice Juan Guas realizó la unión milagrosa de lo

humano y lo divino: La piedra calcárea se convirtió al paciente golpe de cincel, en calado antepecho de tribuna conventual, bello remate del coronado anagrama de los fundadores.

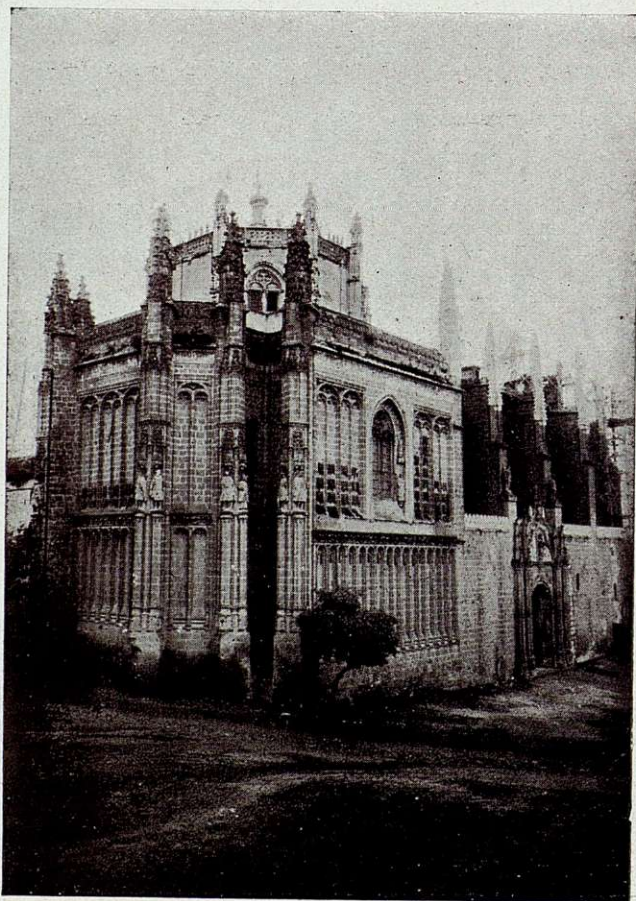
Los ángeles arrodillados soportan los arcos góticos de la atrevida cúpula octogonal construida a considerable altura, para que el visitante reciba la impresión de lo infinito e intangible.

Sube a la puerta el rumor del Tajo, al besar la muralla que sostiene el egregio monasterio, pregonando que, de tanta pretérita grandeza, solo él es testigo eterno e inmutable.

En la cruz adornada de fina hojarasca, el pelicano alimentando a sus hijos, recuerda el interesante poema de la redención.

Todo es señal de ruina e infortunio en el antiguo refectorio.

El rústico andamiaje evita la caída del inmenso florón del artesonado y las pinturas murales que una mano vandálica cubrió, aparecen tras la corteza de yeso, desfiguradas por el golpe de la piqueta. Para



EXTERIOR DE LA IGLESIA



que la impresión sea más ingrata y sombría, surge la muerte sobre la puerta, reclinada en su oscuro lecho.

En el claustro, los arcos se cruzan gentilmente, unidos a la elegante bóveda que un día cobijara la figura inquieta y genial del novicio Jiménez de Cisneros.

La piedra virgen tomó vida aparente, al surgir sobre las floridas repisas, los santos varones de la orden franciscana, vistiendo toscos sayales que oprimen los cuerpos enjutos, con pupilas extáticas en espera de seráficas apariciones y rostros demacrados por las noches pasadas en vigilia y oración.

Los doseletes que casi tocan las cabezas desnudas los arrojan al mundo interior en que voluntariamente se recluyeran.

En la franja que decora los pilares, la fauna varia y caprichosa en ingeniosas actitudes, rompe la monotonía de la hojarasca trepadora.

Acaso el futuro cardenal avergonzado de la suntuosidad del edificio, buscó en el retiro del Castañar su sencilla y recóndita morada.



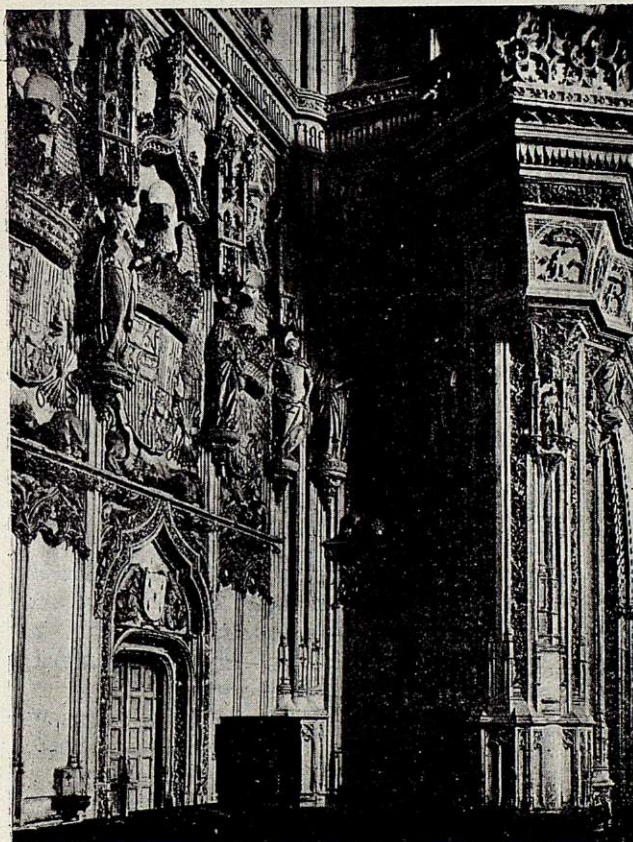
EL CLAUSTRO

Los arcos por óptico milagro se alejan del paseante, como si quisieran hacer infinita la distancia a la puerta, cuya clave aparece decorada con la Verónica mostrando en el lienzo la faz de Cristo.

Los calados rosetones que coronan los altos ventanales, proyectan en los muros sombrías combinaciones; luego, a la hora del crepúsculo, una luz blanca y suave disemina las sombras, evocando en la paz claustral, las imágenes de los monjes a la hora mística del rezo vespertino.

Arriba, el claustro alto de extraños arcos canopiales, luce antepechos de pétreas balaustradas, donde campean las armas y los timbres de los vencedores de Toro.

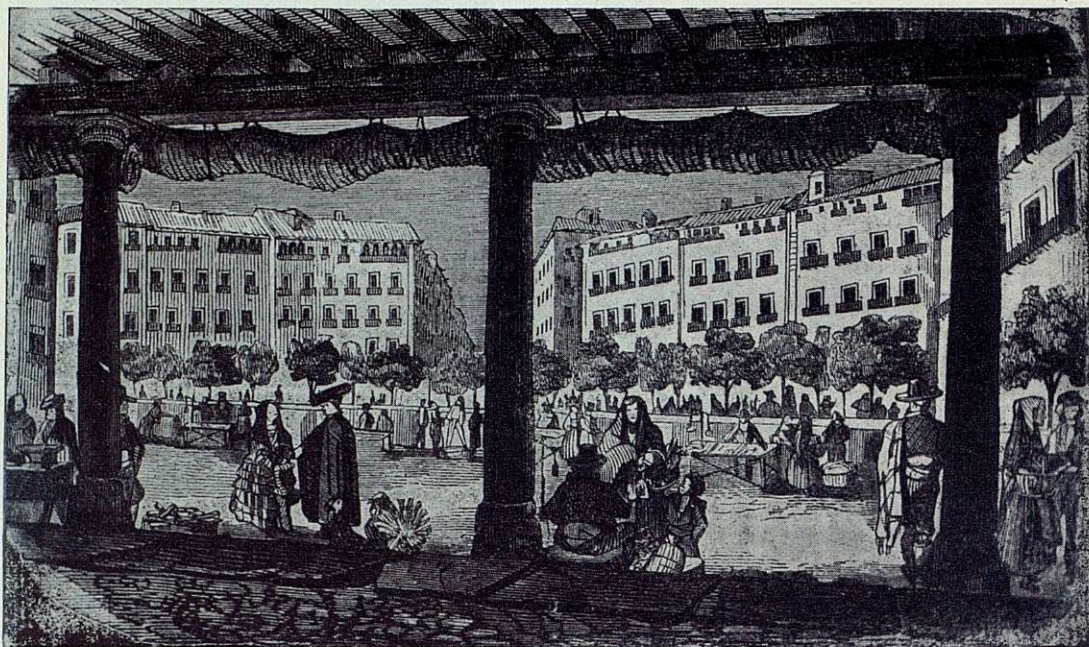
Y las aves desde los árboles del jardín abandonado, que hoy es rincón salvaje de la naturaleza, elevan su elegía misteriosa.



INTERIOR DE LA IGLESIA

JOSÉ MANUEL  
KROHN





## Visiones de Antaño

**E**l viejo Toledo, con sus singulares atractivos, nos ofrece el espectáculo de sus típicos "martes", doblemente interesantes por tener lugar en la bella y célebre plaza de Zocodover; en el famoso Zoco toledano, centro de vida de la ciudad en todas las épocas y lugar por tanto de todos sus más célebres episodios.

Zocodover recogió sus dolores y sus alegrías; aquí fueron celebradas las fiestas macabras y las fiestas y las diversiones del pueblo.

Zocodover históricamente considerado, es la cuna del habla castellano; artísticamente, tiene también valores significados: el actual trazado de la plaza—contra el que recientemente se ha querido atentar—es obra del notable arquitecto Juan de Herrera.

A ambas tradiciones, histórico y artística, responden los "martes" celebrados incluso por los árabes en la misma plaza toledana, y que por fortuna siguen siendo una realidad, aunque el escenario

ha cambiado por completo, como también cambiaron sus personajes.

Continúanse celebrando como antaño los mercados de los martes, con la misma variada mercancía—huevos y zapatillas, medias y flores, encajes y turrón, de todo cuanto se quiera—pero ni Zocodover, ni la concurrencia, son los de aquellos días.

Todo ha perdido su típica indumentaria: los soportales, los pocos que van quedando, cambiaron sus esterones—con los que se defendían del Sol—por finas cortinas de colorines, y su viguería descubierta, por cielos rasos con anuncios; también cambiaron los toledanos, ellas y ellos trasformaron sus grandes y recios vestidos, por los frágiles que la moda impone.

¡Dichosa moda que en pos de una mayor atracción, conseguida en algunos aspectos, tan absurdamente se la interpreta con los monumentos, cuya belleza no puede superarse nunca!

SANTIAGO CAMARASA





LAS ARMAS  
— DE —  
TOLEDO <sup>(1)</sup>

**H**s cosa incomprensible, por no decir asombrosa, que en este segundo cuarto del siglo XX, se haya venido a dudar y a poner en tela de juicio, si tiene derecho Toledo a ostentar los blasones de su nobleza, fijados y definidos en el siglo XVI; siglo el más grande de nuestra historia patria.

Siglo de gigantes  
que empieza con Colón  
y acaba con Cervantes;

en el cual, descolló la ciudad tres veces imperial; desde donde se dictaron leyes al mundo entero; irguiendo su coronada cabeza, la *cabeza de España*, como la titularon todos los monarcas desde la reconquista, para asomarse, encumbrada por las bellas artes, a través de las montañas y de los océanos, e irradiar con los efluvios de su grandeza por los ámbitos de todos los continentes y archipiélagos.

Dice Balmes en su *Criterio* (Cap. XI): «El estudio de la Historia es no sólo útil sino también necesario. Los más escépticos no lo descuidan, porque aún cuando no lo admitiesen como propio para conocer la verdad, al menos no lo desdenarían como indispensable ornamento. Además, la duda llevada a su mayor exageración, no puede destruir un número considerable de hechos que

es preciso dar por ciertos, si no queremos luchar contra el sentido común».

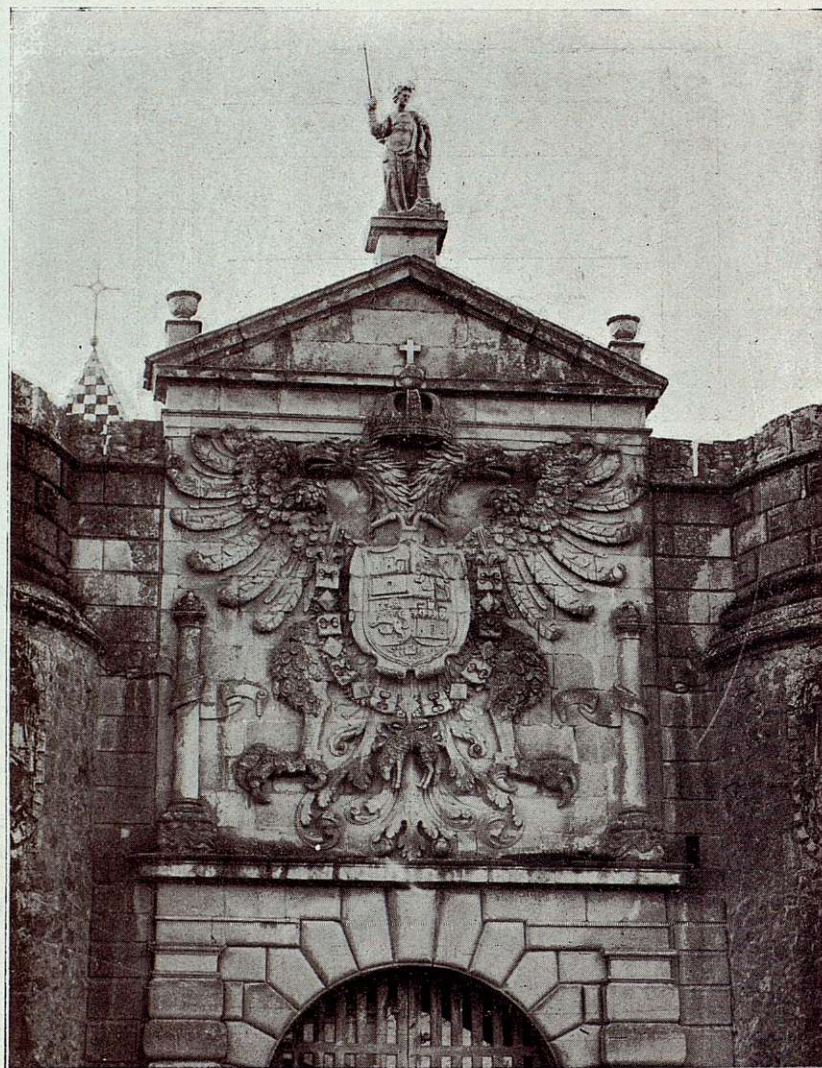
Y luchar contra el sentido común de un pueblo, y llevar hasta la máxima exageración en el presente caso, es dudar de los derechos imprescriptibles y consuetudinarios que tiene Toledo para ostentar en todos sus monumentos, documentos y objetos suntuarios, a través de cuatro siglos, esos gloriosos blasones, legados por sus reyes y adoptados por sus regidores y jurados, no disputados por nadie. Que fueron siempre de progenie en progenie el orgullo de los toledanos.

Preciso era que en este siglo de escepticismo, de incredulidad, de materialismo, de empequeñecimiento espiritual, se llegase por algunos contaminados por esas desdichas, tal vez por afán de notoriedad, a manifestar vacilaciones y negaciones gratuitas, lesivas para lo más querido, lo más ostentoso que tiene la Sultana del Tajo: sus símbolos de nobleza, sus emblemas de honor, testimonios de su pasada grandeza y altivez.

Esos señores pretenden a estas alturas plantear un *problema*, en cuya ecuación figuren expresiones desconocidas en función de otras conocidas, y no hay tal *problema*, si no un *teorema* demostrado hasta la saciedad, que para destruirlo es preciso demostrar lo contrario, con premisas ciertas e incontrovertibles, y con argumentación convincente, que lleve al ánimo a una conclusión negativa, despojada de sofismas, paralogismos y falacias.

(1) En la sesión del Ayuntamiento en pleno celebrada en la noche del 19 de Febrero de 1927, fué leído por el Concejal que suscribe el siguiente informe, que después de una ligera discusión fué aprobado en su totalidad.





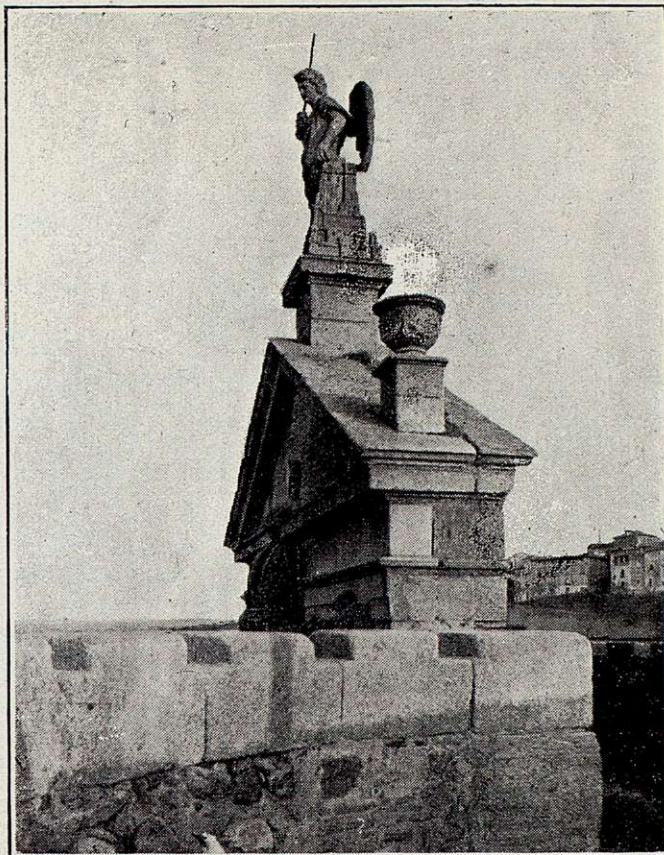
EL ESCUDO DE LA PUERTA DE BISAGRA

¿Cómo negar a Toledo el derecho indiscutible a usar los signos heráldicos fundamentados en sus antiguos fueros, ejecutorias y prerrogativas, narrados por sus historiadores?

Estos nos aseguran que las primitivas armas que usó la ciudad en los tiempos carpetanos eran un jinete desnudo tocado con casco, montado en pelo y lanza en ristre, mirando a la derecha, emblema de libertad e independencia; así figuran en las monedas de la época. Dicen también que en los tiempos de Leovigildo, tuvo por empresa un águila negra rampante en campo de oro, y que Recesvinto le dió después la suya, que era un león rojo, asimismo rampante, en campo

de plata. Que en la época árabe ostentó dos estrellas, y en el último reinado tres formando triángulo. Que Alfonso VII le otorgó un emperador sedente en un trono, con manto y corona a la romana, y el cetro en una mano y espada desnuda en la otra. Patente está en el despacho de la alcaldía el privilegio del rey D. Pedro, en el que confirma el derecho de esta ciudad para usar el pendón y el escudo reales de Castilla, cuartelado el segundo con castillos y leones. *Felipe el Hermoso*, gran maestre de la orden borgoñona del toisón de oro, al casarse con la propietaria reina de España D.<sup>a</sup> Juana, orla al escudo toledano con aquella noble insignia; y por





EL ARCÁNGEL SAN MIGUEL, DE BISAGRA

último en los tiempos de su hijo Carlos I, fija la ciudad sus armas sobre el águila bicéfala con corona imperial, flanqueada por las columnas de Hércules y el lema *plus ultra*, colocando a cada lado un emperador en la actitud antes dicha, simbolizando de este modo las *tres veces* que Toledo fué cabeza de imperio, en los gloriosos reinados de Alfonso VI, Alfonso, VII y Carlos I, que los tres se llamaron emperadores.

¿Esos incrédulos pretenderán que se les presenten los testimonios de los derechos que tiene Toledo y su Ayuntamiento para usar las armas imperiales últimamente referidas? Pues suban al salón alto del mismo y allí verán bien ostensiblemente la voluntad de los antiguos *nobles y discretos varones*, que nos dicen cuáles son las armas definitivas que adoptaron para la ciudad; y a mayor abundamiento que se lo pregunten a la grandiosa puerta nueva de Bisagra, y ella les contestará con testimonios es-

cultóricos y epigráficos, que en 1550, el Ayuntamiento, S. P. Q. T., SENATUS POPULUS QUE TOLETANORUM, *el Senado y el pueblo de los toledanos*, presidido por el Corregidor D. Pedro de Córdoba, dispuso la erección de ese ingente militar y artístico monumento, blasonado con los atributos majestáticos que fijaba y determinaba por siempre jamás, en honor y magnificencia de esta ciudad.

¿Y piden ahora que el actual Ayuntamiento revolviéndose contra cosa juzgada y sancionada por el uso constante y no interrumpido a través de los siglos, varíe, altere y trastrueque los ideogramas de su glorioso escudo? Temeraria quimera, digna de repulsa.

¿No vemos frecuentemente cómo los industriales toledanos cuando llegan a acreditar su establecimiento y manufacturas, solicitan con avidez del Ayuntamiento la honra de usar el actual escudo? Nadie puede dar lo que no tiene,





VISTA DE CONJUNTO DE LA PUERTA DE BISAGRA

es así que este Concejo concede ese uso, luego es que lo tiene.

Se me puede objetar que en el archivo de este Ayuntamiento, en viñetas de documentos, en libros becerros y en sellos, aparecen como divisa de la ciudad un solo emperador, más no embarcante, si el *Senado y el pueblo de los toledanos*, en la mitad del siglo XVI, en

pleno renacimiento de las letras y de las artes, incluso de la militar, acordó, adoptó y fijó las que definiendo, no hay para qué ni por qué volver sobre aquel acuerdo. Los actuales toledanos no han conocido ni quieren otros blasones que los que ven de la puerta de Bisagra.

El soberbio escudo de esta majestuosa puerta, labrado por los buriles de in-



signe artista, a expensas del excelentísimo Ayuntamiento, para fijar de una manera decisiva las armas completas de la ciudad, tuvieron el felicísimo acuerdo aquellos *nobles y discretos varones* que entonces la gobernaban, de ponerlas bajo la égida protectora del Arcángel San Miguel, cuya estatua culmina toda la obra, en recuerdo de piadosa y marcial tradición.

Era esta, la referida por los cronistas, cuando la apurada situación en que se vió Toledo al ser acometida a la muerte de Alfonso VI, por numeroso ejército de almoravides al mando de Ali-ben-Yucuf, en ocasión en que la Plaza se veía desguarnecida, sin más defensa que sus vecinos y el clero, que alentados por los ya ancianos Alvar Fáñez y arzobispo D. Bernardo, se dispusieron a la resistencia.

Ya habían sido rechazados por los veteranos supervivientes de la desgraciada batalla de Uclés, de las furiosas acometidas a las puertas del Cambrón y Bisagra, cuando asaltaron la muralla comprendida entre ambas, con el propósito de apoderarse de la puerta de *Almaquera* o de la *Granja*, abierta en el recinto alto construido en los días de Wamba, que estaba entre el actual palacio de la Diputación y las ruinas del de los Vargas (1). Heroica defensa hizo el clero desde la flanqueante torre albarrana, que desde entonces se llama de

(1) Entre el recinto visigodo y el árabe de abajo, existía una granja que se extendió desde la torre de los Abades hasta la puerta vieja de Bisagra, por lo que a la que nos referimos arriba se la llamó puerta o portillo de la *Granja*, que algunos han confundido con la hoy llamada de Alfonso VI.

los *Abades*, más todo fué inútil. El recinto exterior fué escalado. Ya como ola infernal se arrojaron los enemigos sobre la citada y desaparecida puerta, cuando de improviso se vió ésta iluminada por los resplandores de una exalación, y en medio de sus destellos apareció sobre ella el Arcángel San Miguel, blandiendo espada de fuego, lo que hizo huir despavorida a la morisma, alejándose aterrada en precipitada fuga.

Este sagrado recuerdo lo conservaban los toledanos incólume, cuando se erigió la nueva puerta de Bisagra, y respetándolo los municipales de entonces, quisieron que la imagen del Príncipe de la Milicia Celestial, el Caballero Andante del Empireo, coronara la fábrica en actitud amenazadora, con la espada enhiesta, mirando a las armas de la Ciudad como diciendo:

*Nadie las mueva  
que estar no pueda  
con San Miguel a prueba;*

y vosotros, actuales municipales ¿seriais capaces de moverlas y alterarlas? No creo que lo intentéis.

Así es, que en conclusión, yo ruego al Excmo. Ayuntamiento, que haciendo caso omiso de la pretensión de esos neo-reformistas, se afirme una vez más detrás de su intangible escudo nobiliario, y enarbolando su indiscutible real pendón carmesí (que también se lo quieren negar), ratifique de una manera solemne y definitiva el uso de ambas excelsas enseñas, fundándose en el derecho consuetudinario y en el hecho de su secular posesión, y así evitar ya para siempre, que no vuelva a haber más dudas, vacilaciones ni discusiones, sobre estos linajudos y honorables extremos.

MANUEL CASTAÑOS Y MONTIJANO





# Bibliografía

## «Cuentos de Pototo», POR EMILIANO RAMÍREZ ANGEL

✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻



INGULAR acierto ha sido el de Ramirez Angel, escribiendo este libro de cuentos. Pocos como él, pueden hacer esta literatura para la infancia—de la que gustan hasta los más viejos—verdaderamente difícil por su sencillez, dentro del esmero de conceptos y de estilo.

Por esto, Emiliano Ramirez Angel, poeta y novelista admirable, que escribe siempre con el más sencillo y pulcro estilo, ha conquistado un merecido triunfo en este nuevo aspecto de la literatura, con su tomo de «Cuentos de Pototo» que tan magistralmente ha editado la Biblioteca Rodriguez, cada vez más afirmada como la más selecta en estas ediciones para la juventud.

Los Hijos de Santiago Rodriguez, de Burgos, han hecho del interesante libro de Ramirez Angel, una edición primorosa, singularmente original y atractiva, ilustrada con gran esmero por el notable dibujante López Rubio.

Al autor y a los editores los felicitamos muy cordialmente por su nueva obra, que ha triunfado como merecía.

La misma editorial Rodriguez nos ha enviado su catálogo-recuerdo, que es realmente un recuerdo muy interesante, que les agradecemos y por el que les reiteramos nuestro aplauso.

## «El Huésped del Sevillano», POR JUAN

IGNACIO LUCA DE TENA Y ENRIQUE REYO



ECIENTE el grandioso éxito de esta zarzuela toledana, que recorre triunfalmente todos los escenarios de España y prepara su representación en los mejores de América, los autores de la letra han hecho la edición del libro.

Oportunísimo momento para que el público aprecie mejor los valores de la obra, toda ella un admirable canto al Toledo del siglo XVII, con sus encrucijadas y sus espaderos, sus nobles y sus trajinantes, destacándose más y más sus reverencias para la gran figura cumbre de la literatura española, que en el «Mesón del Sevillano» escribiera «La ilustre fregona».

Noble y plausible intento, conseguido muy felizmente por los notables literatos Luca de Tena y Reyoy con esta obra, que tan grandioso éxito está obteniendo, juntamente con la bella partitura del maestro Guerrero.

Ilustran la edición, hecha con todo esmero—fuera de los moldes corrientes de los libros

teatrales—varias e interesantes fotografías de sus principales escenas.

Reiteramos nuestra felicitación—a la vez que nuestra gratitud como toledanos—a los señores Luca de Tena y Reyoy, por su bella obra.

## «A los pies de Venus» (Los Borgia)

novela, POR VICENTE BLASCO IBÁÑEZ



EL gran novelista español—no se le puede discutir este calificativo—continúa su admirable y fecunda labor, conquistando uno de los puestos más preeminentes en la literatura mundial.

Reciente su triunfo de «El Papa del Mar», nos ofrece ahora la segunda parte de aquella preciosa novela, confirmando sus grandes estudios históricos.

«A los pies de Venus», es la historia de aquellos célebres papas (Los Borgia), tan calumniados por la historia, principalmente por ser españoles.

El insigne novelista valenciano destruye esa falsa leyenda en esta su última novela, que la «Editorial Prometeo», de Valencia, ha editado muy recientemente, formando un grueso volumen con una magnífica portada en colores y con todo esmero, como siempre hace sus libros.

Por este nuevo, que tan grandioso éxito está consiguiendo, volvemos a felicitar a la importante editorial valenciana.

## «Relaciones del siglo XVII», POR JOSÉ

POLANCO ROMERO

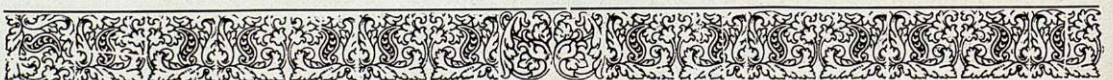


EN el mayor apogeo de la prensa española—hecho cierto de nuestros días sin la menor duda—es curiosísimo este libro que acaba de publicar el Sr. Polanco Romero, editado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, en el que se recogen varias de las tantas relaciones que de los sucesos ocurridos en aquellos años del 1600, imprimían y reimprimían sus *gaceteros* más o menos letrados.

Son todos, entre los tantos que recoge este libro, a cual más interesantes, reproduciendo también varios facsimiles de algunas portadas, ejemplares curiosísimos y valiosos.

La Facultad granadina, que ya ha hecho varias e importantes ediciones, conquista muy merecidamente un nuevo éxito, con estas *relaciones* que el Sr. Polanco ha recogido.

A ambos, al claustro de la Facultad granadina y al Sr. Polanco Romero, les felicitamos sinceramente.





DEL TOLEDO ACTUAL

# La Jefatura de Obras Públicas



CONTINUAMOS dedicando estas planas a la divulgación de los valores actuales de nuestra ciudad, complemento de aquellos otros pretéritos tan significados y valiosos con que cuenta.

Ya hemos dicho repetidas veces, que de todos los valores de hoy se destaca la Jefatura de Obras Públicas, a la que dedicamos esta página y continuaremos

daba con gran esmero. Sostenido sobre pilares de piedra, tuvo en su primitiva construcción dos grandes torreones en las pilas 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, sirviéndole de torres defensivas, los que fueron derruidos en los años de 1880 al 1883 por innecesarios.

La Jefatura de Obras Públicas toledana al encargarse de este puente, que mide 150 metros de longitud, le reedi-



dedicando otras, sucesivamente, en un merecido homenaje a su labor.

Seguimos las informaciones de los puentes, refiriéndonos hoy al muy interesante de Puente del Arzobispo—situado sobre el Tajo, en la carretera de Jaramilla a Navahermosa y a Logrosán—curiosísimo e importante ejemplar de los finales del siglo xiv, que fué levantado por orden del preclaro arzobispo don Pedro Tenorio—en los años del 1375 al 1399—gran enamorado de nuestra ciudad y de toda su diócesis, que cui-

ficó y afirmó de acuerdo con su antigua traza, haciéndose los trabajos bajo la dirección del entonces ingeniero-jefe D. Emilio Grondona, y continuando su reparación y cuidado los ingenieros que se han ido sucediendo.

Por su historia, por la realidad que representa, en la ruta del célebre monasterio de Guadalupe, y por sus condiciones generales arquitectónicas, resulta una obra interesante; una más de las tantas de esta Jefatura, a la que volvemos a reiterar nuestro aplauso.







# Coñac CAMPO REY

# Citroën

S. E. C. R. E. A.

SUCURSAL Exposición y oficina: Garage y talleres: Fuente Salobre  
DE TOLEDO Nueva, 16.-Teléf. 460 (Carretera de Navalpino)

Automóviles A. Citroën.-Baterías Tudor.-Garage.-Neumáticos.-Accesorios.

Talleres mecánico y eléctrico.-Reparaciones y carga de toda clase de baterías.

## GRÁFICO HISPANO S. A.

Grandes talleres de fotograbado

GALILEO, 34.-TELÉFONO 859-3

MADRID

### Si no conoce la ENCICLOPEDIA ESPASA,

ignora el esfuerzo más gigantesco realizado por la industria editorial del mundo.

Triple número de voces que los demás diccionarios.

**150 millones de palabras :-: 150.000 ilustraciones :-: 15.000 biografías.**

No hay enciclopedia alguna en el mundo que la iguale en modernidad, extensión, ni en belleza.  
Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas. Pida el album descriptivo y las condiciones de adquisición que se remiten gratis, en su librería o en **ESPASA-CALPE S. A.**

Madrid, Rfos Rosas, 24. Apartado 547. "CASA DEL LIBRO", Avenida de Pí y Margall, 7. (Gran Vía).





## TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y seis años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

Precio del frasco: 4 pesetas en todas las farmacias y droguerías.

ÚNICO PREPARADOR

DOCTOR: NATALIO DE FUENTES

PROVEEDOR DE LAS REALES CABALLERIZAS.—PALENCIA



## INSTITUTO CERVERA

ESCUELAS INTERNACIONALES  
LIBRES DE ESTUDIOS SUPERIORES

Enseñanza por correspondencia.

Electricidad, Mecánica, Agricultura, Química, Construcción.

Para informes y detalles:

Instituto Cervera, Apartado 66.-VALENCIA

# Jabón "TOLEDO" Marín

EL MEJOR ∴ EL MAS ECONÓMICO

Gran fábrica de Jabón de Justo G.<sup>cia</sup> Marín.-Toledo

# Saltespino

ESPECIALIDAD

Gran Amontillado

*Inocente*

VINOS Y COÑACS

JEREZ



Almacén de coloniales  
**GONZÁLEZ Y MORALES**  
TALAVERA DE LA REINA

:- :- Aguas :- :-

El mejor purgante conocido

:- Depurativa :-

:- minerales :-

— **CARABAÑA** —

:- Antibiliosa :-

:- naturales de :-

: Antiherpética :

Propietarios: Hijos de R. J. Chavarri. :- Dirección y Oficinas: Lealfad, 12.—MADRID

**ALEGRE-AUTOS**  
TOLEDO

Servicio de automóviles y coches de todas clases para viajes y paseos  
**DESPACHOS CENTRALES:**

Ferrocarril de M. Z. A., Zocodover, 8.  
Teléfono, 54.

Ferrocarril de M. C. P., Carretas, 1.  
Teléfono 229.

**Línea de automóviles a Sonseca-Ajofrín-Burguillos.** Administración, Zocodover, 8

**Cocheras y talleres de carruajes:** San Salvador, 4.—Teléfono 145.

**Garages:** Paseo de Recaredo.

Transportes y mudanzas para dentro y fuera de la población.

**Oficinas y Dirección:** Zocodover, 8.

**Dirección telegráfica y telefónica: ALEGRE-TOLEDO**

**Cuentas corrientes con los Bancos de España, Central y Español de Crédito**

**Uralita, S. A.**

**Para techar** de cemento y amianto, incombustible; 10 kilos por metro cuadrado. Más de 30.500 metros cuadrados colocados en todos los centros oficiales de la capital. La tercera parte menos de madera, por su poco peso, que otras cubiertas. Chapas «B» para zócalos y arrimaderos contra las humedades. «Dekor», reproducción de las tallas antiguas de madera en arrimaderos y artesonados en sus tonos naturales. Tuberías para conducciones de aguas, desde 6 a 50 centímetros. Depósitos desde 60 a 1.000 litros. No techéis vuestras casas sin consultar y pedir catálogos y presupuestos, que se facilitarán gratis a quien lo solicite. Producción diaria 10.000 metros.

**Visita la exposición**

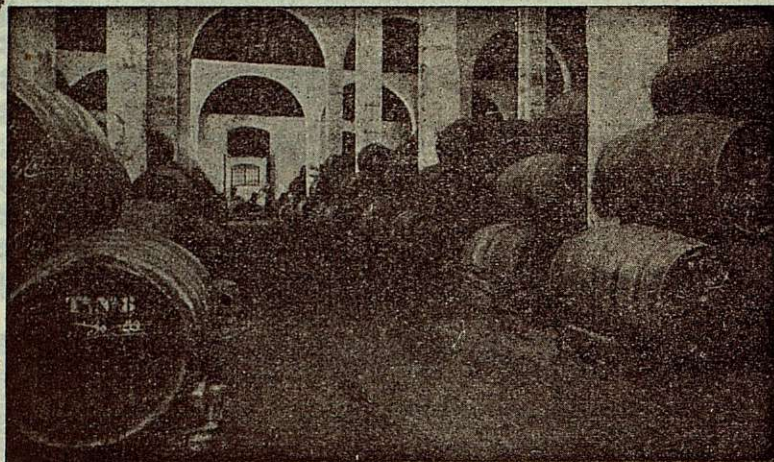
**Sucursal: PLAZA DEL SOLAREJO, núms. 10, 12 y 14. Teléfono 588.—Toledo.**

“La Española”

— VIAJEROS —

Cereria, 1, 3 y 5 :: :: :: ::  
: : : Talavera de la Reina.





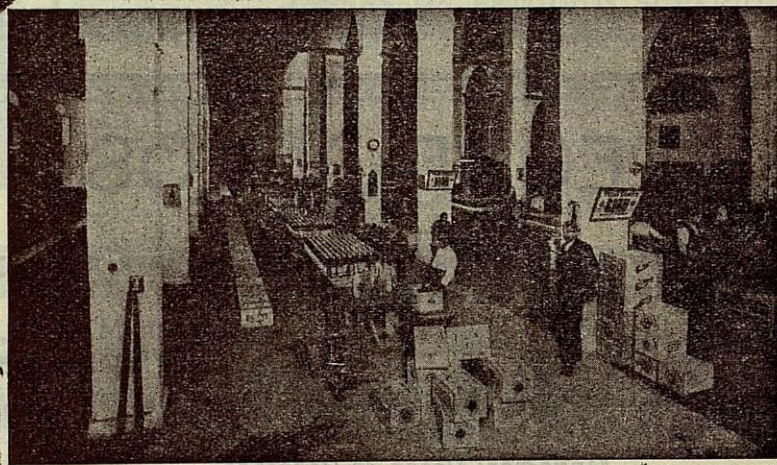
Bodega «El Molino».

Pedro  
Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región



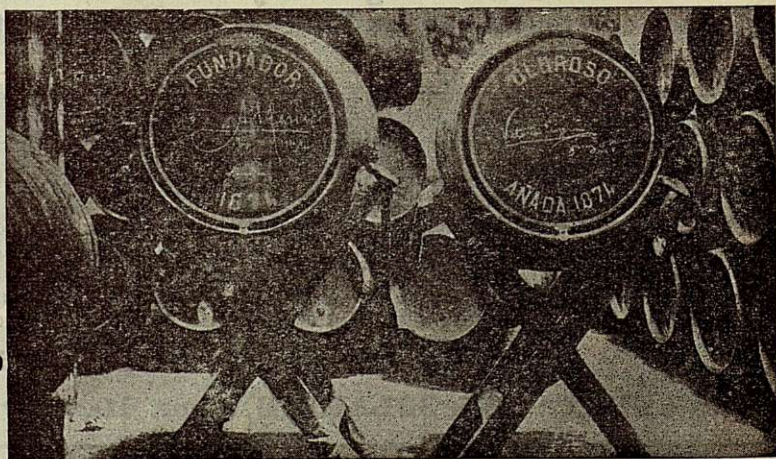
Embotellado del Coñac.

La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

Dirección:

**PEDRO DOMEcq Y C<sup>IA</sup>**

Jerez de la Frontera,

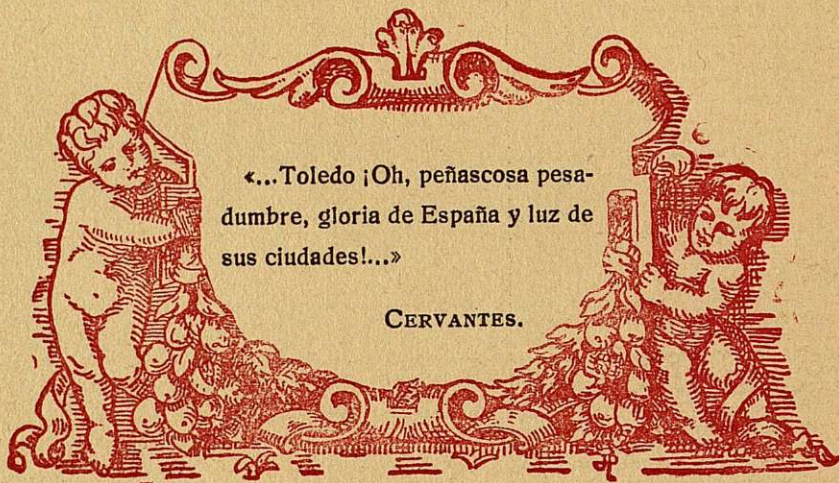


Toneles con las firmas autógrafas de SS. MM. D. Alfonso XII y D.<sup>a</sup> Victoria Eugenia, honrosa gracia concedida a esta casa.









«...Toledo ¡Oh, peñascosa pesadumbre, gloria de España y luz de sus ciudades!...»

CERVANTES.